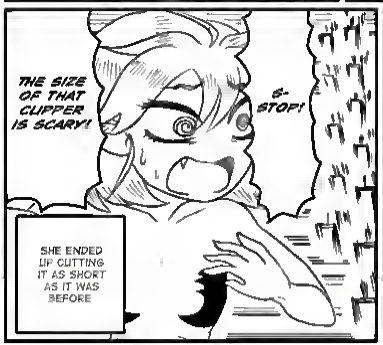
TOO SHORT

モサ
GROW YOUR HAIR OUT?
I DID?

JUST WHEN DID YOU...
?

YEAH!
EVEN IF I CUT IT TOO SHORT IT SHOULD BE FINE!
OPP 大胸筋合

I'VE NEVER CUT SOME-ONE'S HAIR BEFORE... WILL KITCHEN SCISSORS DO?
MAYBE I DIDN'T NOTICE IT GROWING BECAUSE I'M AROUND HIM ALL THE TIME.


THE SIZE OF THAT CLIPPER IS SCARY!
G-STOP!
SHE ENDED UP CUTTING IT AS SHORT AS IT WAS BEFORE

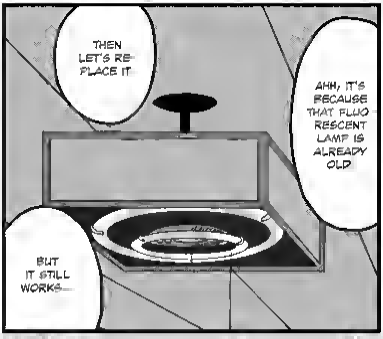
HAIR CLIP PEN
TIME FOR A HAIR CU-

EATING LIKE IT'S NOTHING

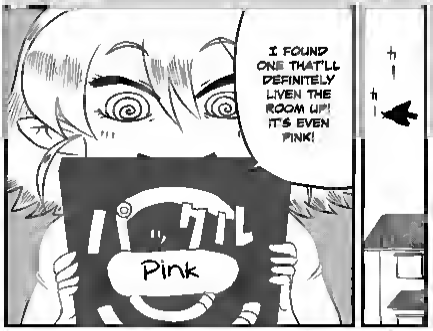
YOU NITWIT! THERE'S NO TIME TO CARE ABOUT APPEARANCES WHEN YOU'RE TRYING TO SURVIVE!
SHE COOKS FOR YOU? AREN'T YOU ASHAMED OF HAVING A DEMON TAKING CARE OF YOUR LIFE LIKE THAT?
...AND WHAT THE HELL ARE YOU EATING OVER THERE?
HUH? THIS IS...
HUMANS' LIVES ARE ALREADY SHAMEFUL TO BEGIN WITH! IT'S SUCH A PAIN!
YOU HAVE TO DO WHAT YOU HAVE TO DO! THINK ABOUT BEING EMBARRASSED AFTER YOU'VE GOTTEN YOUR BASIC LIFE NEEDS SORTED OUT!
ARE YOU TRYING TO PISS ME OFF!?
WHAT? UH...IT'S A TASTY RICE PORRIDGE...?
THAT'S NOT THE PROBLEM!
RICE PORRIDGE!

EVEN WHEN YOU'RE ASLEEP

UNEXPECTED

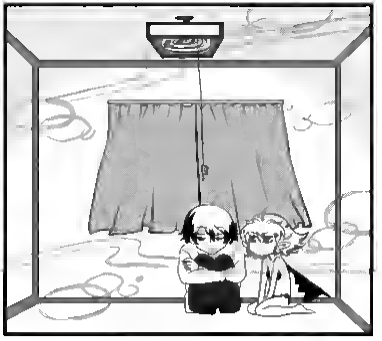

THEN LET'S REPLACE IT
AHH, IT'S BECAUSE THAT FLUORESCENT LAMP IS ALREADY OLD
BUT IT STILL WORKS...

ISN'T IT GETTING TOO DARK IN HERE?
SORRY...
NOT YOU I'M TALKING ABOUT THE LIGHTING


I FOUND ONE THAT'LL DEFINITELY LIVEN THE ROOM UP! IT'S EVEN PINK!
Pink

I'LL GO BUY NEW ONE.
EVEN IF IT'S JUST A BIT DARKER IT'S GOING TO BRING THE MOOD DOWN.

THIS IS FOR LOVE HOTELS ISN'T IT?

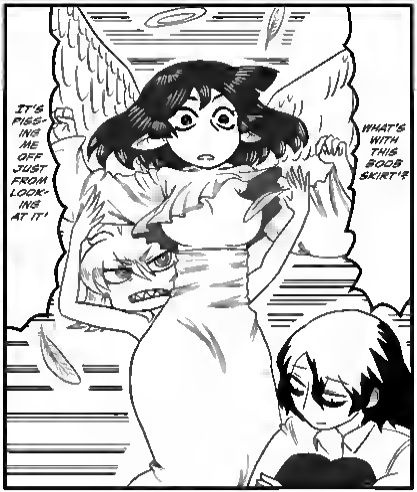


BOOB SKIRT

AND I SEE SOMETHING ELSE THAT'S IN HIGH SPIRITS...
ボヨ
ボボヨ

IT'S TIME TO DO OUR BEST TODAY AS WELL!
I SEE YOU'RE IN HIGH SPIRITS TODAY TOO...
ボヨ

SORRY FOR REAL...
UM... I DIDN'T THINK YOU WEREN'T WEARING ANYTHING UNDER NEATH...


IT'S FIGHTING ME OFF JUST FROM LOOKING AT IT!
WHAT'S WITH THIS BOOB SKIRT?

TRANSLATION NOTES

The character the succubus draws on the guy's forehead on page 3 is one you've probably seen fairly often in other series. (肉 ← that one). It stands for "meat" (pronounced "niku") and the joke of writing it on people's foreheads while they sleep is typically attributed to an old fighting manga series caled Kinnikuman where the main character, also named Kinnikuman, has that kanji on his forehead. This main character's inteligence is not the greatest, to say the least. He is essentially the embodiment of a meat head, and that's what the joke of writing the kanji on someone's head essentially means (i.e calling someone stupid, usually for falling asleep while others are awake).

Of course the succubus didn't think the joke was enough and so she wrote a second character underneath it to make 肉欲 (pronounced "nikuyoku") which means lust and is obviously much more succubus-like!

Sometimes people write kanji that are on the foreheads of other Kinnikuman main characters as well like 米, 中 and 骨.

There are also plenty of vartions on this prank like writing the kanji 牛 (cow, pronounced "ushi") because there's a Japanese saying that you'll turn into a cow if you sleep before you eat.